

Accu-Kettensäge
CST 2018-Li
Art. 8865

D Betriebsanleitung

Accu-Kettensäge

GB Operating Instructions

Battery Chainsaw

F Mode d'emploi

Tronçonneuse sans fil/batterie

NL Instructies voor gebruik

Kettingzaag op batterijen

S Bruksanvisning

Batteridreven motorsåg

DK Brugsanvisning

Batteridrevet kædesav

N Bruksanvisning

Batteridrevet kjedesag

FIN Käyttöohje

Akkukäyttöinen moottorisaha

I Istruzioni per l'uso

Motosega a batteria

E Manual de instrucciones

Sierra de pilas

P Instruções de utilização

Motosserra alimentada a bateria

PL Instrukcja obsługi

Piła łańcuchowa akumulatorowa

H Vevő tájékoztató

Akkumulátoros láncfűrész

CZ Návod k obsluze

Akkumulátorová řetězová pila

SK Návod na používanie

Reťazová píla

GR Οδηγίες χρήσεως

Αλυσοπίοιο μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Аkkумуляторная цепная пила

SLO Navodila za uporabo

Akkumulatorska verižna žaga

HR Uputstva za upotrebu

Motorna pila s baterijom

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторна ланцюгова пилка

RO Instrucțiuni de utilizare

Ferăstrău cu lanț pe acumulator

TR Kullanma Talimatı

Pilli Testere

BG Инструкция за експлоатация

Резачка с батерия

EST Kasutusjuhend

Akuga mootorsaag

LT Eksploatavimo instrukcija

Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi

LV Lietošanas instrukcija

Uzlādējams ķēdes zāģis

GARDENA

Batteridrevet kædesav CST 2018-Li

Velkommen i GARDENA haven...



Dette er en oversættelse af den originale brugsvejledning på engelsk.

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem og iagttag informationen i denne.

Brug denne brugsvejledning til at gøre dig bekendt med GARDENA batteridrevet kædesav, den korrekte brug heraf samt med sikkerhedsbemærkningerne.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn under 16, såvel som folk, der ikke er bekendt med denne brugsvejledning, ikke bruge den batteridrevne kædesav. Personer med reduceret fysisk eller mental kapacitet må kun bruge dette produkt, hvis de bliver superviseret eller instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

DK

Indholdsfortegnelse

→ Gem venligst denne brugsvejledning på et sikkert sted.	
1. Hvor kan du bruge din GARDENA batteridrevne kædesav.....	1
2. Sikkerhedsvejledning	1
3. Sikkerhedsanordninger	5
4. Samling	5
5. Indledende brug	7
6. Brug	7
7. Opbevaring	11
8. Vedligehold	11
9. Fejlfinding	14
10. Tekniske data	14
11. Service / Garanti	15

1. Hvor kan du bruge din GARDENA batteridrevne kædesav

Korrekt brug

GARDENA batteridrevet kædesav er designet til at save i træ og små træer (ikke større end sværdlængden).

2. Sikkerhedsvejledning

→ Læs venligst sikkerhedsbemærkningerne for produktet.



Giv agt



Må ikke udsættes for regn eller fugt



Hold omkringstående væk



Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem



Sikkerheds-støvler



Tag batteriet ud, før der udføres justeringer eller rengøring.



Beskyttelses-hjelm med høreværn og beskyttelses-briller eller -visir.



Skærehæmmende handsker

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instrukturer. I tilfælde af manglende overholdelse af advarslerne og instrukturerne er der risiko for elektrisk stød, brandfare og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instrukturer til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til dit eldrevne (ledningsforbundne) elværktøj eller batteridrevne (ledningsfri) elværktøj.

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Arbejdsområdet skal holdes rent og veloplyst.**
Der sker flere ulykker på rodede og mørke områder.
- Brug ikke elværktøj i eksplosive atmosfærer, som ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.** *Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*
- Man skal sørge for at holde børn og tilskuere væk, mens man bruger elværktøj.** *Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over værktøjet.*

2) Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge elværktøjet fornuftigt.** Man må ikke bruge et elværktøj, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. *Et øjeblikvis opmærksomhed, når man bruger elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.*
 - Brug personligt beskyttelsesudstyr.** Brug altid beskyttelsesbriller. *Beskyttelsesudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes under de rette omstændigheder, vil reducere personskader. Kan anskaffes fra en leverandør af arbejdstøj.*
 - Forhindr utilsigtet start.** Kontroller, at afbryderen er i slukket position, før elværktøjet tilsluttes til strømkilde og/eller batteripakke, samles op eller bæres. *Der kan let ske ulykker, hvis elværktøj bæres med fingrene på afbryderen eller hvis man tilslutter elværktøj, med aktiveret afbryder.*
 - Fjern eventuelt indstillingsværktøj eller skruenøgle inden elværktøjet tændes.** *Hvis et stykke værktøj eller nogle efterlades i en roterende elværktøjsdel, kan det medføre personskader.*
 - Lad være med at række for langt ud.** Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes og kom ikke ud af balance. *Det giver bedre kontrol over elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.*
 - Brug egnet arbejdstøj.** Undgå løse beklædningsgenstande og smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. *Løst tøj, smykker og langt hår kan indfanges i bevægelige dele.*
 - Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr forefindes, er det vigtigt, at dette tilsluttes og anvendes korrekt.** *Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.*
- ### 3) Brug og pleje af elværktøj
- Man må ikke presse elværktøjet for meget.** Brug det korrekte elværktøj til det arbejde, der skal udføres. *Det korrekte elværktøj vil gøre arbejdet bedre og sikrere indenfor det effektområde, det er konstrueret til.*
 - Elværktøjet må ikke bruges, hvis afbryderen er defekt.** *Et elværktøj, som ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.*
 - Tag stikket ud af kontakten og/eller batteripakken ud af elværktøjet, før værktøjet indstilles, der skiftes tilbehør eller elværktøjet lægges til side.** *Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.*
 - Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børn rækkevidde og lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet, eller ikke har gennemlæst disse instrukturer, benytte elværktøjet.** *Elværktøjet er farligt, hvis det benyttes af ukendte personer.*
 - Vedligeholdelse af elværktøj.** Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om delene er blevet beskadiget og for enhver anden tilstand, som kan påvirke elværktøjets funktion. *Hvis elværktøjet bliver beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.*
 - Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** *Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at styre.*
 - Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj etc. i henhold til disse instrukturer, og tag hensyn til de foreliggende arbejdsforhold og det arbejde, der skal udføres.** *Hvis elværktøj bruges til andre formål end de beregnede, kan der opstå farlige situationer.*
- ### 5) Brug og pleje af batteriværktøj
- Må kun genoplades med den oplader, som producenten specificerer.** *En oplader er kun egnet til én type batteripakke, og kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges til en anden batteripakke.*
 - Elværktøj må kun bruges med de specifikt anførte batteripakker.** *Brug af andre batteripakker kan udgøre en risiko for personskade og brand.*
 - Når batteripakken ikke er i brug, må den ikke komme i nærheden af andre metalgenstande, som f.eks. papirklemmer, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan skabe en forbindelse fra en tilslutningsklemme til en anden.** *Kortslutning af batteritilslutningsklemmer kan forårsage brandmærker eller en brand.*
 - Hvis batteriet håndteres på en hårdhændet måde, kan der sprøjte væske ud af batteriet; undgå at komme i kontakt hermed.** *Hvis man utilsigtet kommer i kontakt hermed, skal man skylle med masser af vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal man tilmed søge lægehjælp øjeblikkeligt. Væske, der sprøjter ud af batteriet, kan forårsage irritation eller brandsår.*
- ### 6) Service
- Sørg for, at elværktøj kun serviceres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** *Dermed sikres det, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.*

Sikkerhedsadvarsler for kædesaven:

- **Hold alle kropsdele væk fra kædesaven, mens den er i brug. Før du starter motorsaven, skal du sikre, at kædesaven ikke er i kontakt med nogen genstande.** *Blot et øjeblik uopmærksomhed under brug kan medføre, at dit tøj eller kropsdele bliver viklet ind i kædesaven.*
- **Hold altid kædesaven med din højre hånd på det bageste håndtag og din venstre hånd på det forreste håndtag.** *Hvis motorsaven holdes med den omvendte håndstilling øges risikoen for kvæstelser, hvorfor saven aldrig må holdes på denne måde.*
- **Elværktøjet må kun holdes på de isolerede gribeoverflader, da savkæden måske kan komme i kontakt med skjult ledningsføring.** *Hvis savkæden kommer i kontakt med en strømførende ledning kan uisolerede dele af elværktøjet ligeledes blive strømførende og kan give brugeren elektrisk stød.*
- **Brug sikkerhedsbriller og høreværn. Brug af yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder anbefales.** *Brug af tilstrækkelig sikkerhedsudstyr vil reducere personskader der forårsages af flyvende affald eller utilsigtet kontakt med savkæden.*
- **Kædesaven må ikke anvendes i et træ.** *Hvis kædesaven betjenes, mens man befinder sig oppe i et træ, kan det medføre personskader.*
- **Sørg altid for at have et stabilt fodfæste og brug kun kædesaven, når du står på en fast, sikker og jævn flade.** *Glatte og ustabile flader - såsom stige -r kan medføre tab af balance eller kontrol over kædesaven.*
- **Ved savning af grene som er under spænding skal du være opmærksom på tilbagesvirp.** *Når spændingen i træets fibre frigøres kan grenene komme brugeren og/eller forårsage manglende kontrol over kædesaven.*
- **Vær ekstra forsigtig ved savning af krat og unge træer.** *Det tynde materiale kan sidde fast i savkæden og blive slynget mod dig eller få dig til at miste balancen.*
- **Kædesaven skal bæres i det forreste håndtag, mens den er slukket og holdes væk fra din krop. Ved transport og opbevaring af kædesaven skal sværdets skærm altid anvendes.** *Korrekt håndtering af kædesaven reducerer risikoen for utilsigtet kontakt med den bevægelige savkæde.*
- **Følg vejledningen til smøring, kædespænding og udskiftning af dele.** *En kæde som ikke er spændt eller smurt korrekt kan gå i stykker samt øge risikoen for tilbageslag.*
- **Sørg for at håndtagene er tørre, rene og fri for olie og fedt.** *Fedtede og olierede håndtag er glatte, hvilket medfører tab af kontrol over saven.*
- **Sav kun i træ. Brug aldrig kædesaven til formål den ikke er beregnet til. Eksempel: brug aldrig kædesaven til at savning i plastik, murværk eller byggematerialer som ikke er af træ.** *Brug af kædesaven til andre formål end de tilsigtede kan resultere i farlige situationer.*

Årsager til og beskyttelse mod tilbageslag:

Der kan opstå tilbageslag når spidsen af sværdet kommer i kontakt med en genstand, eller når træet lukker sig sammen og klemmer sværdet i snittet.

Kontakt med spidsen kan i visse tilfælde forårsage en pludselig omvendt reaktion som slynger sværdet op og tilbage mod brugeren.

Hvis savkæden klemmes langs sværdets overdel kan sværdet blive skubbet hurtigt tilbage mod brugeren.

Begge disse reaktioner kan få dig til at miste kontrollen over saven, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser. Du må ikke udelukkende stole på savens indbyggede sikkerhedsanordninger. Som bruger af kædesaven skal du tage adskillige forholdsregler til sikring mod uheld og skader, når du anvender saven.

Tilbageslag opstår som resultat af forkert brug af værktøjet og/eller forkerte betjeningsprocedurer eller forhold og kan undgås ved at tage de passende forholdsregler som er anført herunder:

- **Hold godt fast med begge hænder således at fingrene omslutter håndtagene og placer din krop og arm således, at du kan modstå tilbageslag.** *Tilbageslag kan styres af brugeren, hvis han har taget de korrekte forholdsregler. Slip aldrig kædesaven.*
- **Brug ikke værktøjet i en rækkevidde, hvor du ikke kan styre det og sav aldrig over skulderhøjde.** *Dette hjælper med at forebygge utilsigtet kontakt med spidsen af sværdet og giver en bedre kontrol over kædesaven i uventede situationer.*
- **Sværd og kæde må kun udskiftes med dele fra producenten.** *Brug af forkerte reservedele kan resultere i at kæden går i stykker og/eller medføre tilbageslag.*
- **Følg producentens instruktioner vedrørende slibning og vedligeholdelse af savkæden.** *Hvis dybdemålerens højde reduceres, kan det medføre flere tilbageslag.*

Ekstra sikkerhedsanbefalinger

1. **Manuel betjening.** Alle personer som anvender dette værktøj skal læse hele brugermanualen grundigt. Brugermanualen skal følge med maskinen i tilfælde af salg eller udlån til andre personer.
2. **Forholdsregler før ibrugtagning af maskinen.** Dette værktøj må aldrig anvendes af personer som ikke er helt bekendt med instrukserne i manualen. Uerfarne brugere skal følge en træningsperiode, hvor saven kun bruges på en savbuk.
3. **Kontroltjek.** Kontrollér maskinen grundigt før hver ibrugtagning og især hvis den har været udsat for stærke stød, eller hvis den viser tegn på defekter. Udfør alle de handlinger, der er beskrevet i afsnittet "Vedligehold – Før hver ibrugtagning".

4. **Reparationer og vedligeholdelse.** Alle maskindele, som brugeren selv kan udskifte, er beskrevet udtrykkeligt i afsnittet "Montering". Hvor det er nødvendigt skal savens dele udskiftes af et autoriseret servicecenter.

5. **Beklædning.** Ved anvendelse af denne maskine skal brugeren bære den følgende godkendte og individuelle beskyttende beklædning: tætsiddende beskyttelsesstøv, sikkerhedsstøvler med skridsikre såler, stødsikker tå-beskyttelse og skæresikker beskyttelse, skæresikre og vibrationssikre handsker, sikkerhedsbriller eller sikkerhedsvisir, høreværn og hjelm (hvis der er fare for nedfaldende genstande). Dette udstyr kan fås hos en forhandler af arbejdstøj.



6. **Sikkerhedsforskrifter- Vibrationer og støjniveauer.** Vær opmærksom på støjrestriktioner i det umiddelbare område. Længerevarende brug af maskinen udsætter brugeren for vibrationer som kan medføre fæmomenet "hvide fingre" (Raynard's fænomen), karpaltunnelsyndrom og lignende forstyrrelser.

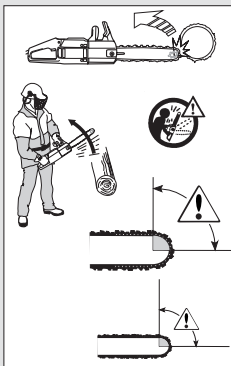
7. **Sikkerhedsforskrifter- Kemiske stoffer.** Brug olie som er godkendt af producenten.

8. **Sikkerhedsforskrifter- Varme.** Under brug kan hjulet og kæden nå meget høje temperaturer, så pas på ikke at røre ved disse dele, mens de er varme.

Transport og opbevaring. Hver gang man skifter arbejdsområde, skal værktøjet kobles fra strømforsyningen og kædebremsen aktiveres. Påmonter altid sværdets skærm for transport eller opbevaring. Bær altid saven således at sværdet peger bagud. Ved transport med et køretøj skal saven altid fastspændes for at undgå skader.

Tilbageslagsreaktion

Tilbageslagsreaktionen består af en voldsom bevægelse, der går opad og bagud mod brugeren. Dette sker normalt hvis den øverste del af sværdets kant (der kaldes "tilbageslagszone") (se den røde markering på sværdet) kommer i kontakt med en genstand, eller hvis kæden sidder fast i træet. Tilbageslag kan få brugeren til at miste kontrollen over saven, hvilket kan resultere i farlige og tilmed dødelige ulykker. Kædebremsen - samt andre sikkerhedsanordninger - er ikke tilstrækkelige til at beskytte brugeren mod skader: brugeren skal være klar over de forhold som kan fremprovokere reaktionen og forebygge disse ved at være ekstra opmærksom i henhold til sin erfaring sammen med forsvarlig og korrekt maskinhåndtering (for eksempel: sav aldrig flere grene på en gang da dette kan forårsage utilsigtet sammenstød i "tilbageslagszonen").



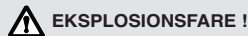
Sikkerhed på arbejdsområdet

1. Børn og personer, som ikke er bekendt med denne vejledning, må aldrig anvende kædesaven. Lokale bestemmelser kan lægge begrænsning på brugerens alder.
2. Brug kun saven på den måde og til de funktioner som er beskrevet i denne vejledning.
3. Kontroller hele arbejdsområdet grundigt for at kontrollere eventuelle farekilder (eks. veje, stier, el-kabler, farlige træer mv.)
4. Hold alle omkringstående og dyr i sikker afstand til arbejdsområdet (afskærm om nødvendigt området og brug advarselsskilte) med en mindste afstand på 2,5 x træstammens højde; i alle tilfælde ikke mindre end ti meter.
5. Brugeren bærer ansvaret ulykker og farlige situationer som involverer andre personer og deres ejendom.

Batterisikkerhed



- Batterierne må aldrig oplades i nærheden af syrer eller letantændelige materialer.
- Brug kun den originale GARDENA batterioplader til opladning. Brug af andre batteriopladere kan beskadige batterierne uopretteligt og kan endda forårsage brand.



- Beskyt den batteridrevne kædesav mod varme og åben ild.
 - Den må ikke efterlades på en radiator eller udsættes for stærkt sollys i længere tid.
1. Den batteridrevne kædesav må kun bruges i omgivelsestemperaturer på mellem -10°C og +45°C.
 2. Opladerkablet skal tjekkes regelmæssigt for tegn på skade og ældning (skørhed) og må kun bruges, hvis det er i perfekt tilstand.
 3. Den medfølgende opladerenhed må kun bruges til at oplade de genopladelige batterier, der medleveres med den batteridrevne kædesav.
 4. Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades med denne batteriooplader (brandfare).

3. Sikkerhedsanordninger

Kontaktspærre

Jeres maskine er forsynet med en anordning ①, som hvis den ikke aktiveres hindrer tryk på kontakten, hvilket forebygger hændelig tilkobling.

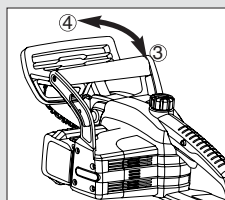
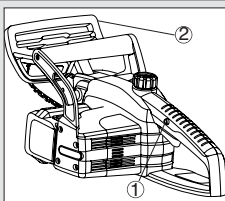
Kædebremse, der aktiveres når kontakten slippes

Jeres maskine er forsynet med en anordning, der øjeblikkeligt spærrer kæden, når kontakten slippes; hvis den ikke fungerer, må maskinen ikke anvendes; den skal indleveres til et Autoriseret Servicecenter.

Kædebremse / Håndbeskyttelsesindretning fortil

Håndbeskyttelsesindretningen fortil ② hindrer (såfremt maskinen holdes ordentligt fast), at den venstre hånd kommer i kontakt med kæden.

Håndbeskyttelsesindretningen fortil aktiverer desuden kædebremsen, en anordning, der er i stand til at spærre kæden i løbet af ganske få tusindedele af et sekund i tilfælde af tilbageslag. Kædebremsen frakobles, når håndbeskyttelsesindretningen fortil er trukket tilbage og er spærret ③. Kædebremsen aktiveres, når den forreste håndskærm skubbes fremad, hvorved kæden stoppes ④. Kædebremsen kan aktiveres med venstre håndled, når man skubber fremad, og ved at forreste håndværn rammer håndleddet ved tilbageslag.



Når saven anvendes med sværdet vandret, f.eks. ved træfældning, yder kædebremsen mindre beskyttelse ⑤.

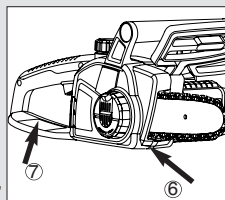
BEMÆRK: Når kædebremsen er tilkoblet, hindrer en sikkerhedskontakt strømtilførsel til motoren.



⚠ Hvis kædebremsen løsnes, mens startknappen er trykket ind, starter saven.

Kædespærretap

Saven er udstyret med en kædefanger ⑥ der sidder under kædehjulet. Denne mekanisme er lavet til at standse kæden (indadgående forned) i tilfælde af, at den knækker eller springer af. Disse fejl kan undgås ved at sørge for, at kædestramningen er korrekt (Se Afsnit 4. Samling).



Indretning bagtil til beskyttelse af højre hånd

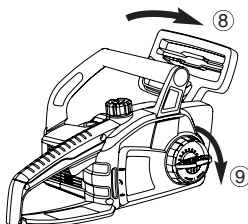
Den beskytter ⑦ hånden, hvis kæden springer op eller går i stykker.

4. Samling

⚠ MONTERING AF SVÆRD OG KÆDE

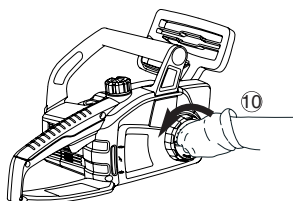
Vær forsigtig under montering for at sikre at den udføres korrekt.

⚠ Brug handsker.

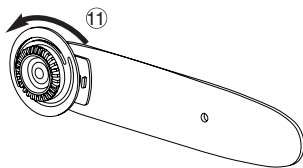


1. Tjek at batteriet ikke er monteret på produktet. Hvis det er, skal det fjernes.

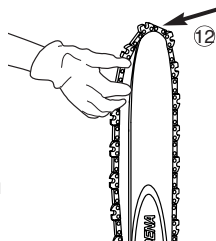
2. Tjek at kædebremsen er aktiveret ⑧.



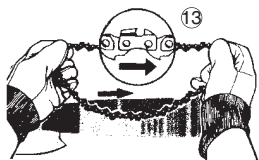
3. Vip det inderste holdegreb ⑨ il sværdet ud og drej det mod uret ⑩ for at fjerne kædehullets skærm.



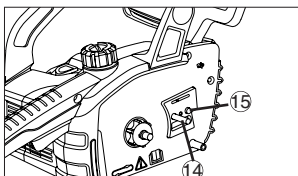
4. Hold fast i skærmen og drej kædespændingsmekanismen så langt mod uret 11 som muligt.



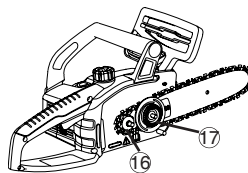
5. Placer kæden over sværdet ved at starte ved næsen af sværdet 12, og sæt den ind i sværdets fordybning.



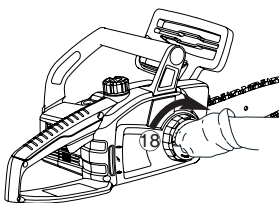
6. Sørg for at skæretændernes skarpe ende peger fremad 13 på den øverste del af sværdet. (se markeringerne på sværdet)



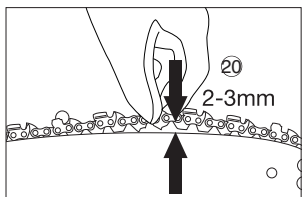
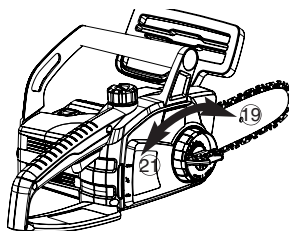
7. Montér sværdet på holdeskruen 14, idet det sikres at tappen 15 er i fordybningen bag på sværdet. Placer kæden lige over kædehjulet 16. Tjek at kæden sidder helt korrekt på sværdet og drej kædespændingsmekanismen 17 med uret for at stramme kæden.



8. Sæt kædehjulets skærm på og drej det inderste holdegreb til sværdet med uret 18 indtil det er strammet let (7-8 omgange).

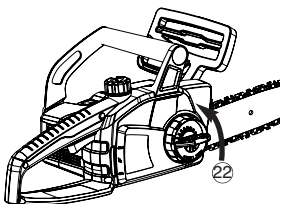


9. For at stramme kæden skal det yderste kædespændingsgreb drejes med uret 19. Stram kæden, indtil stramningen er korrekt.



10. Kontrollér stramningen ved at trække kæden væk fra sværdet 20 og sikre, at mellemrummet er ca. 2-3mm. Reducér stramningen ved at dreje mod uret 21. (Hold sværdets næse opad, mens denne handling udføres)

11. Når stramningen er korrekt skal sværdets inderste holdegreb drejes med uret 18 indtil det er spændt fast, hvorefter det vippes tilbage i position for at fastgøre det 22.



12. Til sidst skal det tjekkes, at kæden, sværdet og kædehjulets skærm sidder helt korrekt og at kæden er strammet korrekt.

Hvis kæden strammes for meget bliver motoren overbelastet, hvilket forårsager skader. Utilstrækkelig stramning kan medføre at kæden kører af, hvorimod en kæde som er strammet korrekt giver de bedste saveegenskaber og forlænger levetid. Kontrollér stramningen regelmæssigt da kæden har tendens til at blive længere efterhånden som den anvendes (især når kædesaven er ny; ved den første ibrugtagning skal kædens stramning kontrolleres efter nogle få minutters brug). I alle tilfælde må kæden ikke strammes umiddelbart efter brug. Vent i stedet til den er kølet ned.

⚠ Advarsel: - kæden og sværdet kan blive meget varme

5. Indledende brug

Før den batteridrevne kædesav bruges for første gang, skal batteriet være helt opladet. Opladningstiden (for et uopladet batteri) er ca. 3 timer.

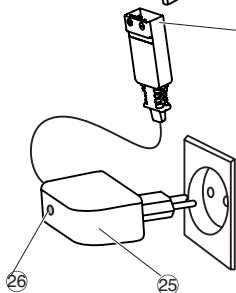
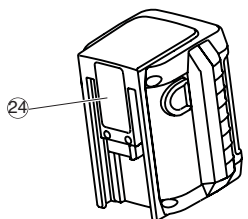
Lithium-ion batteriet kan oplades fra en hvilken som helst opladningstilstand, og opladningsprocessen kan afbrydes når som helst, uden at det vil skade batteriet (ingen hukommelseffekt).



ADVARSEL !

Overspænding skader batterier og batterioplader.

→ Tjek at strømspændingen er korrekt.

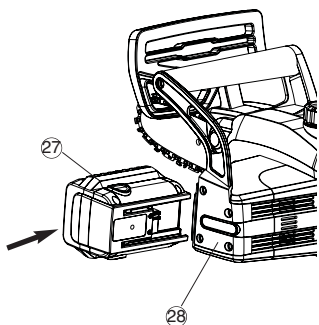


1. Sæt opladningskablets 23 stik ind i batteriet 24.
2. Sæt batteriopladerens 25 stik ind i en stikkontakt.

*Ladelampen 26 på batteriopladeren lyser rødt.
Batteriet oplades.*

Når ladelampen 26 lyser grønt, er batteriet helt opladet.

3. Tag først opladerkablet ud af ladekontakten og tag derefter batteriopladerens stik ud af stikkontakten.
4. Montér batteriet 27 på produktet 28.



Undgå total afladning:

Vent ikke til bladet stopper fuldstændigt (batteriet er totalt afladet), da dette forkorter batteriets levetid.

→ Hvis kædesavens ydelse reduceres mærkbart, skal batteriet oplades.

Hvis batteriet er blevet totalt afladet, vil LED'en blinke i starten af opladningen. Hvis LED'en stadig blinker efter en time, er der opstået en fejl (se 9. Fejlfinding).

6. Brug



OBS! Manglende smøring vil medføre at kæden rives over, hvilket kan forårsage alvorlige kvæstelser.

Og man skal undersøge at der tilføres en tilstrækkelig mængde kædeolie ifølge anvisningerne i "Vedligeholdelse".

Valg af kædeolie

Brug olie, som er godkendt af GARDENA.

Vi anbefaler brug af GARDENA olie, Art. 6006 eller bio-kædeolie fra din lokale forhandler.

Efterfyldning af olie

Skru olietankdækslet af og fyld tanken 29 tmen vær forsigtig med ikke at spilde olie (hvis det sker, skal du rengøre maskinen omhyggeligt), hvorefter dækslet skrues helt fast igen.

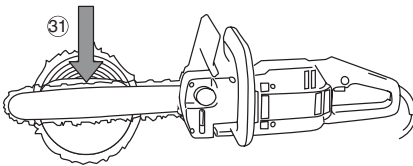
Skæreteknik ³⁰

Under brug skal man undgå:

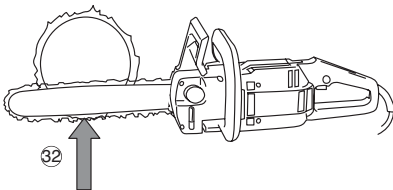
- at skære i situationer, hvor der er fare for, at stammen går i stykker under skæringen (træ under spænding, tørre træer, osv.): Pludselige brud kan medføre alvorlige farer.
- at stangen eller kæden sidder fast under skæringen: Skulle dette forekomme, skal maskinen frakobles netforsyningen, og man skal forsøge at hæve stammen ved hjælp af egnede midler; man må ikke prøve at frigøre maskinen ved at ryste den eller trække i den, da der opstår risiko for at beskadige den eller selv at komme til skade.
- omstændigheder, der øger risikoen for tilbageslag.
- at anvende saven over skulderhøjde
- at save i træ med fremmedlegemer, som f.eks. søm, i. Maskinen må aldrig bruges i jord eller på sten, da det medfører øjeblikkelig nedslidning af kæden.

Under brug:

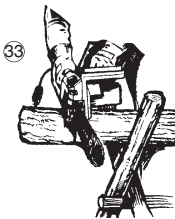
- Hvis der arbejdes på hældende terræn, skal man under arbejdet befinde sig højere oppe end stammen, således at man ikke rammes af den, hvis den ruller ned.
- Ved træfældning skal man altid afslutte arbejdet: Delvist fældede træer kan gå i stykker.
- Ved afslutningen af overskæringen mærker man, at der skal meget større kraft til for at holde maskinen, udvis stor forsigtighed, så I ikke mister kontrollen over den.



Skæring med kæde, der trækkes (ovenfra og nedad) ³¹ som medfører fare for, at maskinen pludseligt bevæger sig mod stammen, hvorved der opstår risiko for miste kontrollen; anvend om muligt hagen til skæringen.



Ved skæring med kæde, der skubbes (nedefra og opad) ³² er der derimod fare for, at maskinen pludseligt bevæger sig mod operatøren, hvorved der opstår risiko for, at den rammer ham eller hende, eller at fareområdet rammer stammen med fare for tilbageslag; udvis stor forsigtighed under skæringen.

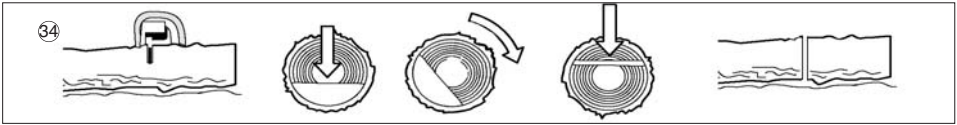


En forsvarlig måde at anvende maskinen på, er at spærre træet på bukken, skære oppefra og nedad og arbejde uden for støtteanordningen ³³.

Anvendelse af hagen

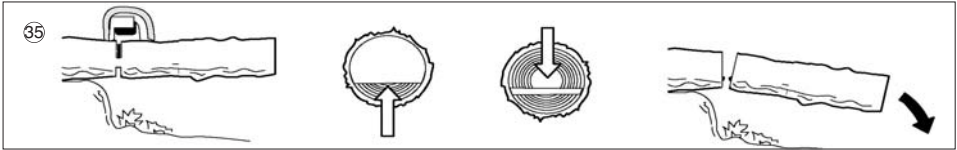
Anvend om muligt hagen for at foretage skærearbejdet mere sikkert: Sæt den ind i barken eller stammens overflade, således at det er nemmere at styre maskinen.

Nedenfor fremstilles de mest almindelige procedurer, der skal følges i bestemte situationer; man skal imidlertid i hvert enkelt tilfælde vurdere, om disse fremgangsmåder er velegnede samt hvordan skærearbejdet kan udføres med færrest mulige risici.



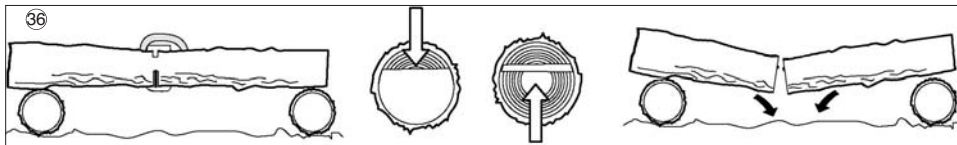
Stammen ligger på jorden. Risiko for at kæden rører jorden ved afslutningen af skæringen) 34 .

Skær gennem hele stammen, hvorved man skal begynde oppefra og fortsætte i nedadgående retning. Udvis forsigtighed under hele skærearbejdet for at undgå, at kæden kommer i berøring med jorden. Stop om muligt, når I når frem til 2/3 af stammens tykkelse, drej stammen og skær resten af stammen over, hvorved man skal begynde oppefra og fortsætte i nedadgående retning for at begrænse faren for kontakt med jorden.



Den ene ende af stammen støtter (Risiko for brud på stammen, mens den skæres over) 35 .

Begynd skæringen på undersiden, indtil man når frem til ca. 1/3 af stammens diameter, fuldend skærearbejdet på oversiden, idet man kommer ned til den første skæring



Begge ender af stammen støtter (Risiko for sammenklemning af kæden.) 36 .

Begynd skæringen på oversiden, indtil man når frem til ca. 1/3 af stammens diameter, fuldend skærearbejdet på undersiden, idet man kommer op til den første skæring

Stamme der ligger på en skrænt. Stå altid øverst på skrænten i forhold til stammen. Når du saver igennem stammen, skal du - for at bevare den fulde kontrol - slippe savningstrykket ved slutningen af snittet uden af løsne dit greb om kædesaven. Kæden må ikke komme i kontakt med jorden.

Fældning

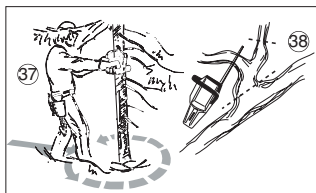


GIV AGT! : Forsøg ikke at foretage fældningen, hvis I ikke råder over den fornødne erfaring, og fæld under ingen omstændigheder træer, hvis stammes diameter overstiger stangens længde! Dette arbejde må udelukkende foretages af brugere, der råder over den fornødne erfaring og det påkrævede udstyr

Målet med fældningen er at få træet til at falde på den bedste måde med henblik på den efterfølgende beskæring og udhugning af stammen. (Man skal sørge for, at træet ikke kan komme til at sidde fast i et andet, mens det falder: Det er nemlig meget farligt at få et træ, som sidder fast i et andet, til at falde til jorden).

Man skal beslutte sig for, i hvilken retning træet skal falde, idet man skal vurdere følgende: træets omgivelser, hældning, runding, vindens retning og grenenes tæthed.

Man bør heller ikke undervurdere tilstedeværelsen af udtørrede eller overrevne grene, som under fældningen kan falde af på farlig vis.



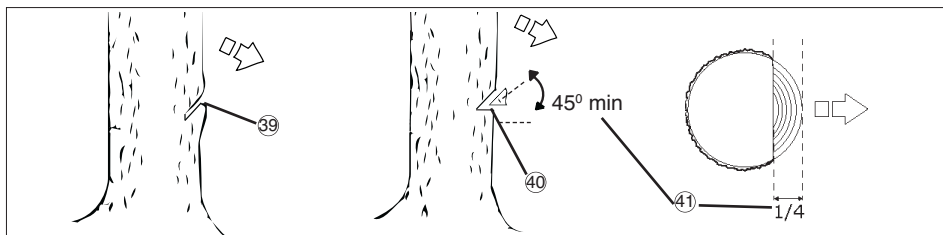
GIV AGT! I forbindelse med svære fældeopgaver skal man fjerne hørevæmrene, så snart man er færdig med skæringen, således at man kan høre usædvanlige lyde og eventuelle varselssignaler.

Operationer, der skal foretages før overskæring, og valg af flugvej

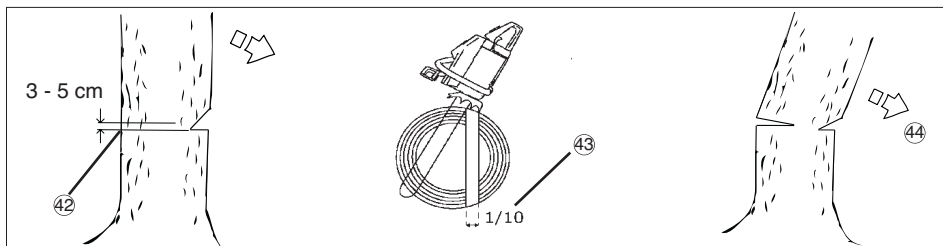
Eliminer eventuelle grene, som forstyrrer arbejdet ³⁷, idet du starter ovenfra og nedefter, og derefter, idet du sørger for at træstammen altid er mellem brugeren og maskinen, skal du eliminere de mere vanskelige grene – stykke efter stykke ³⁸.

Træfældning

For at sikre, at brugeren har fuldstændig kontrol over, hvordan træet falder, er savningsvejledningen som følger:



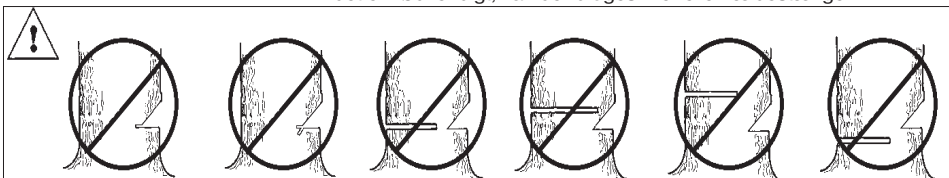
Den skæring, der kontrollerer træets faldretning, skal udføres først: Skær først den ØVERSTE DEL af vinkelsnittet på den side, som træet skal falde til ³⁹. Hold dig på højre side af træet og skær med kædetræk-metoden; skær derefter den NEDERSTE DEL, der skal møde enden af den øverste del ⁴⁰. Dybden på vinkelsnittet skal være 1/4 af træstammens diameter, med en vinkel på mindst 45° mellem det øverste og nederste skær ⁴¹. Mødepunktet mellem de to sider af hakket kaldes 'den retningsbestemmende skærelinie'. Denne linie skal være helt vandret med 90° vinkel i forhold til fælderetningen.



Den skæring, som gør at træet falder, skal foretages 3 til 5 cm over den nederste del af den retningsbestemmende fældeskæringslinie ⁴², og slutte i en afstand af 1/10 af stammen fra vinkelsnittet. Forbliv på den venstre side af træet og skær med kædetræk-metoden og stødfangeren ⁴³. Tjek at træet ikke bevæger sig i en anden retning end den, der er blevet påtænkt ⁴⁴.

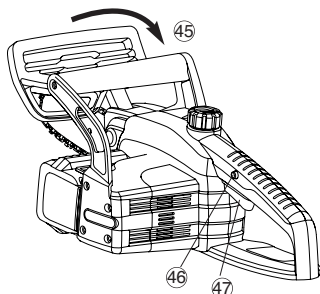
Den uskarpe del af stammen kaldes for "hængslet", da den er beregnet til at lede træet, idet det falder; hvis skæringerne ikke er tilstrækkelige, ikke er lige, eller der er blevet skåret helt igennem træet, kan træets fald ikke kontrolleres (ekstremt farligt!). De forskellige skær skal derfor udføres med meget stor nøjagtighed.

Når skæringsproceduren er fuldført, vil træet begynde at falde. Hvis det er nødvendigt, kan der bruges kiler eller fældestænger.



Beskæring

Så snart man har fældet træet, skal man begynde beskæringen, d.v.s at fjerne grenene fra stammen. Man skal ikke undervurdere denne operation, eftersom de fleste ulykker på grund af tilbageslag opstår i forbindelse med beskæringen; man skal derfor passe på, hvordan klingens placering under skæringen, og man skal stå på venstre side af stammen.



Start: Tag godt fat i håndtagene, løs kædebremsearmen ⁴⁵ uden at slippe det forreste håndtag, hold kontaktspringen ⁴⁶ inde, og tryk på kontakten ⁴⁷ (så kan man slippe kontaktspringen).

Standstill: Kædesaven stopper når kontakten slippes eller når kædebremsen aktiveres.

7. Opbevaring

Opbevaring:

Produktet skal opbevares uden for børns rækkevidde.

1. Lad produktet køle ned og sæt skærmen over sværdet og kæden.
2. Fjern batteriet (se 5. Indledende brug)
2. Rengør produktet (se 8. Vedligehold)
3. Oplad batteriet (se 5. Indledende brug)
4. Opbevar produktet på et tørt sted beskyttet mod frost. Må ikke opbevares udendørs.
5. Sørg for at der ikke lækker olie ud af produktet.

Den batteridrevne kædesav må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Den skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøforskrifter.

→ **Vigtigt:** Sørg for, at enheden bortskaffes via din kommunale genbrugsstation.

GARDENA batteridrevet kædesav indeholder lithium-ion batterier, der ikke må bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald, når deres levetid udløber.

Vigtigt:

Returnér venligst lithium-ion batterier til din GARDENA forhandler, eller bortskaf dem på korrekt vis på en offentlig genbrugsstation.

1. Lithium-ion cellerne skal være fuldstændig afladet.
2. Bortskaf lithium-ion cellerne korrekt.

Bortskaffelse:
(i overensstemmelse med RL2002/96/EC)



Bortskaffelse af batterier:



Li-ion

8. Vedligeholdelse



Før der udføres nogen som helst vedligeholdelse eller rengøring, skal batteriet fjernes og kædebremsen aktiveres.



GIV AGT! Hvis man arbejder i særligt snavsede eller støvede omgivelser, skal de fremstillede operationer foretages hyppigere end angivet.



Før hver anvendelse

Kontrollér om kædeoliepumpen fungerer ordentligt: Ret stangen mod en lys flade, der skal befinde sig omtrent tyve centimeter fra den; efter en times drift, skal der være tydelige oliepletter på denne flade 48.

Kontrollér om der skal for stor eller for lidt kraft til for at koble kædebremsen til eller fra samt at den ikke er spærret.

Kontrollér derefter maskinens drift på følgende måde: frakobl kædebremsen, griб rigtig fat om maskinen og start den, tilkobl kædebremsen ved at presse på

håndbeskyttelsesindretningen fortil med venstre håndled/arm uden at slippe håndgrebene på noget som helst tidspunkt 49. Hvis kædebremsen fungerer, skal kæden spærres med det samme. Kontrollér om kæden er skarp (se nedenfor), i god forfatning og strammet rigtigt; skift den, hvis den fremviser uregelmæssigt slid eller en skæretand på 3mm 50.

Rens ventilationssprækkerne med jævne mellemrum for at undgå, at motoren overophedes. 51.

Kontrollér om kontakten og kontaktspærren fungerer (skal foretages, mens kædebremsen er frakoblet):

Aktivér kontakten og kontaktspærren og kontrollér, om de vender tilbage til hvilestillingen, så snart de slippes; kontrollér at det er umuligt at aktivere kontakten uden at aktivere kontaktspærren.

Kontrollér om kædespærretappen og beskyttelsesindretningen for den højre hånd er intakte og ikke fremviser synlige defekter, såsom beskadigelse af materialet.

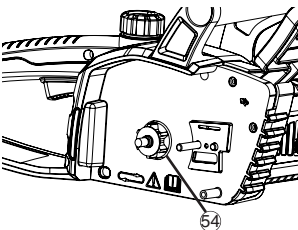
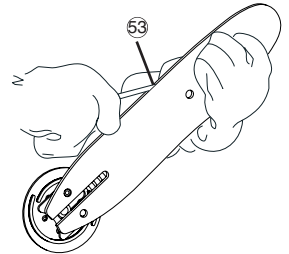
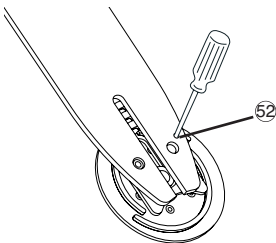
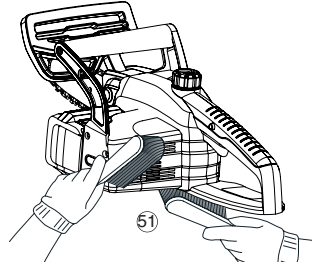
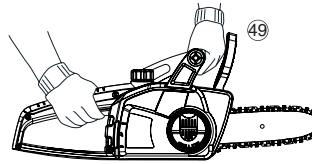
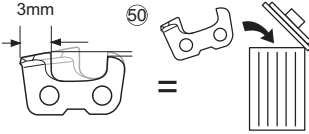
Hver 2-3 arbejdstimer.

Tjek sværdets tilstand og rengør om nødvendigt smørehullet 52 og sværdets fordybninger 53 omhyggeligt; Hvis fordybningen er slidt eller viser tegn på dybe hak, skal sværdet udskiftes.

Rengør kædehjulet regelmæssigt og kontrollér, at det ikke er blevet udsat for overdrevent slid 54.

Kædeslibning

Kontakt et autoriseret servicecenter, såfremt der er problemer med slibning af kæden. Vi anbefaler, at du kontakter et autoriseret servicecenter for slibning af kæden.



Kæden skal slibes på den rette måde. En kæde, der slibes forkert, kan slå tilbage med stor risiko for tilskadekomst og give et højt energiforbrug.

9. Fejlfinding

	Motoren går ikke i gang	Motoren kører ikke ordentligt eller mister kraft	Maskinen går i gang men skærer ikke ordentligt	Motoren kører unormalt	Bremseanordningerne spærrer ikke kædens omdrejning rigtigt	Motor blokeres eller stopper under drift	LED ikke tændt under opladning
Tjek at batteripakken er monteret	●						●
Tjek at maskinbatteripakken er opladet	●	●	●	●			
Kontrollér at kædebremsen ikke er tilkoblet	●						
Kontrollér, at kæden er korrekt monteret og strammet		●	●				
Tjek kædesmøring, som beskrevet i 6. Brug & 7. Vedligehold		●	●				
Kontrollér at kæden er slebet			●				
Henvend jer til et - Autoriseret Servicecenter	●	●		●	●		

DK

Fejlmeddelelser for fejl-LED på batteriet:



Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren stopper og fejl-LED'en blinker.	1. Batteriet er overbelastet. 2. Høj temperatur. Den tilladte driftstemperatur blev overskredet.	Vent 10 sek. Start igen når advarsels-LED'en ikke længere blinker. Vent ca. 15 min. Start igen når advarsels-LED'en ikke længere blinker.
Motoren stopper og advarsels-LED'en blinker ikke	Batteriet er fladt.	Oplad batteriet.

10. Tekniske data

Batteridrevet kædesav	CST 2018-Li (Art. 8865)
Sværdets maksimale længde	20 cm
Vægt	ca. 3.3 kg
Kædehastighed	ca. 4 m/s
Arbejdsområde relateret støjemission karakteristisk værdi $L_{pA}^{1)}$	84 dB(A)
Støjniveau $L_{WA}^{2)}$	målt 95 dB(A) garanteret 97 dB(A)
Hånd/armvibration $a_{vhw}^{1)}$	9.39 m/s ²
Usikkerhed K of a_n	1.5 m/s ²
Batteri	lithium ion (18 V)
Batterikapacitet	2.6 Ah
Batteriopladningstid	lithium ion 3 timer
Driftstid	ca. 30 min. med fuldt opladet batteri (60 skær @ 8cm på stamme)
Temperaturområde	-10°C til +40°C
Batterioplader	
Strømspænding	230 V / 50 Hz
Mærkeydelse	600 mA
Maks. udgangsspænding	21 V (DC)

Målemetode i overensstemmelse med 1) EN 60745-1 2) direktiv 2000/14/EC

11. Service / Garanti

GARDENA giver 2 års garanti på dette produkt (fra købsdatoen). Denne garanti dækker alle alvorlige fejl på enheden, som kan påvises at være materiale- eller produktionsfejl. Under garantien vil vi enten reparere eller erstatte produktet gratis, hvis de følgende betingelser er gældende:

- Enheden skal være håndteret korrekt i overensstemmelse med de krav, der er anført i brugsvejledningen.
- Hverken køber eller en ikke-autoriseret tredjepart må have forsøgt at reparere enheden.

Kæden og kædestyret er forbrugsdele og er ikke dækket af garantien.

Producentens garanti påvirker ikke brugerens eksisterende garantikrav mod forhandleren/sælgeren.

Hvis der opstår en fejl med din batteridrevne kædesav, bedes du returnere den defekte enhed, sammen med kvitteringen og en beskrivelse af fejlen, porto betalt, til et af de GARDENA Service Centre, som er anført på bagsiden af denne brugsvejledning.

D Produkthaftung

Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi uttrykkligen påpekar att i enlighet med produktansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbytta inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktansvarsloven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes uhensigtsmæssig reparation, eller hvis udskiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.

N Produktansvar

Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktansvarsloven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensigtsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömmе aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymämme osia, tai korjaukset on suoritattu muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.

E Responsabilidad por producto

Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.

P Responsabilidade pelo equipamento

Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.

TR Ürün Güvenilirliği

Ürün güvenilirliği yasası uyarınca, uygun olmayan onarım işlemlerinden dolayı birimlerimizin neden olduğu herhangi bir hasardan veya parçaların orijinal GARDENA parçalarıyla veya bizim tarafımızdan onaylanan parçalarla değiştirilmesinden ve onarım işlemlerinin GARDENA Servis Merkezi veya yetkili bir uzman tarafından yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasardan yükümlü olmadığımızı açık bir şekilde bildiririz. Aynıısı yedek parçalar ve aksesuarlar için de geçerlidir.

BG Отговорности към продукта

Изрично съобщаваме, че в съответствие с разпоредбите по отношение на отговорността не следва да носим отговорност за всяка повреда, причинена от продуктите ни или възникнала следствие на неправилно извършен ремонт или смяна на части с части, които не са оригинални части на GARDENA и не са одобрени от наша страна, както и ако ремонтните работи не са извършени от сервизен център на GARDENA или упълномощен специалист. Същото важи и за резервните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et kooskõlas tootevastatusseadustega ei ole me vastutavad meie seadmete põhjustatud mis tahes kahjude eest, kui need on tingitud ebakorrektest parandusest või kui seadme vahetatud osad ei ole GARDENA originaalosa või meie heakskiidu saanud osad ning kui parandustööd ei teinud GARDENA teeninduskeskus või volitatud spetsialist. Sama kehtib ka varuosade ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už gaminį

Mes aiškiai nurodome, kad atsivėlvingai į atsakomybės už gaminį įstatymą nesame atsakingi už mūsų įrenginių padarytą žalą juos netinkamai suremontavus ar pakeitus dalis ne originaliomis GARDENA dalimis arba ne mūsų patvirtintomis dalimis, taip pat, jei remonto darbus atliko ne GARDENA techninės priežiūros centras arba įgaliotas specialistas. Tai taip pat taikoma atsarginėms dalims ir priedams.

LV Produkta drošumabildība

Mēs īpaši uzsveram, ka saskaņā ar likumu "Atbildība par izlaistās produkcijas kvalitāti" neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušiesūsu izstrādājumu dēļ, ja ir veikts nekvalitatīvs izstrādājumu remonts vai to detaļās nomainītas pret neoriģinālām GARDENA detaļām vai detaļām, ko neesam apstiprinājuši, kā arī, ja remontu neveica GARDENA klientu apkalpošanas centrs vai pilnvarots speciālists. Tas pat attiecas uz rezervētajām un piederumiem.

D EU-Konformitätserklärung

Die unterzeichnende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bescheinigt hiermit, dass die unten angegebenen Geräte bei Auslieferung aus unserem Werk die harmonisierten EU-Richtlinien und EU-Normen hinsichtlich der Sicherheit und produktspezifischen Standards erfüllen. Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung modifiziert werden.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards, of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité UE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifie que le matériel neuf désigné ci-après est conforme aux exigences des normes européennes harmonisées et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à ce produit sans l'accord express de GARDENA annule la validité de ce certificat.

NL EU Certificate van Conformiteit

De ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certificeert hierbij dat de hieronder gespecificeerde eenheden bij het verlaten van de fabriek in overeenstemming waren met de geharmoniseerde richtlijnen en de normen van de EU inzake veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat komt te vervallen wanneer de eenheden zonder onze goedkeuring gewijzigd worden.

S EU Intyg om överensstämmelse

Undertecknade GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, härmed intyggar att, vid frakt från fabriken, enheterna indikerad nedan är i förenlighet med de harmoniserade EU-riktlinjerna, EU säkerhetsstandard och produktspecifik standard. Detta intyg gäller inte längre om enheterna modifieras utan vårt godkännande.

DK EU-overensstemmelsecertifikat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, Tyskland, bekræfter hermed, at den nedenfor anførte enhed var i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinier, EU-sikkerhedsstandarder samt produktspecifikke standarder, da den forlod vores fabrik. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis enheden modificeres uden vores godkendelse.

N EU konformitetssertifikat

Undertegnede, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, herved attesterer at, når sendt fra fabrikken, er enhetene nedenfor i henhold til EU's harmoniserede retningslinjer, EU-standarder, når det gælder sikkerhet og produktspecifikke standarder. Dette konformitetssertifikat blir ugyldig hvis enhetene blir modifisert uten vår godkjenning.

FIN EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

Alekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, todistaa täten, että tehtaaltamme lähtiessään alla osoitetut yksiköt noudattavat harmonisoituja EU:n yleisohteita, EU:n turvallisuusstandardeja ja tuotekohtaisia standardeja. Tämä todistus mitätöityy, jos yksiköjä muunnetaan ilman hyväksymistämme.


I Dichiarazione di conformità UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, con la presente certifica che i prodotti di seguito indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e quelli relativi ai singoli articoli. Qualsiasi modifica dei prodotti apportata senza la nostra autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Certificado de Conformidad de la UE

El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

<p>Beschreibung des Geräts: Description of the unit: Description de l'appareil: Omschrijving van de eenheid: Beskrivning av enheten: Beskrivelse af enhed: Beskrivelse af enhet: Yksikön kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción de la unidad: Descrição da unidade: Opis urządzenia: Az egység leírása: Popis výrobku: Popis zariadenia: Περιγραφή της συσκευής: Описание изделия: Opis enote: Opis uređaja: Опис виробу: Descrierea produsului: Ünite tanım: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Irenginio aprašymas: Ierīces apraksts:</p>	<p>Accu-Kettensäge Battery Chainsaw Tronçonneuse sans fil/batterie Kettingzaag op batterijen Batteridrivnen motorsåg Batteridrevet kædesav Batteridrevet kjedesag Akkukäyttöinen moottorisaha Motosega a batteria Sierra de pilas Motosserra alimentada a bateria Pila łańcuchowa akumulatorowa Akkumulátoros łańcűfűrész Akkumulátorová řetězová pila Реζαζονά pila Αλυσοπριονο μητатарιάς Акумуляторная цєпная пила Akumulatorska verižna žaga Motorna pila s baterijom Акумуляторна ланцюгова пила Ferästräu cu lanț pe acumulator Pilli Testere Рєзачка с батєрия Akuga mootorsaag Grandinis pjūklas su akumulatoriumi Uzlādējams ķēdes zāģis</p>	<p>Harmonisierte EN: EN60745-1 EN ISO 12100-1 EN60745-2-13 EN ISO 12100-2</p>
		<p>Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée: Procédure d'évaluation de la conformité: Geräuschpegel: Noise Level: Niveau de bruit: Lawaainiveau: Bulleinnivå : Støjniveau: Støynivå: Melutaso: Livello rumorosità: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: Úroveň hluku: Στάθμη θορύβου: Уровень шума: Raven hrupa: Razina buke: Рівень шуму: Nivel de zgomot: Gürültü Düzeyi: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņu līmenis:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Documentation technique GARDENA selon l'annexe V de la directive 2000/14/CE (article 14) gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mått / garanteret mått / garantert mitattu / taattu rilevato / garantito Medido / garantizado medido / garantido mierzony / gwarantowany mért / garantált mērenā / zaručenā Nameranā / garantovaná μετρούμενη / εγγυημένη измеренный / гарантированный izmjerjena / zajamčena Izmjerjena / zajamčena вимірний / гарантований măsurat / garantat ölçülen / garanti edilen измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud pamatuotas / garantuojamas izmērits / garantēts</p>
<p>Typ: Type:</p>	<p>Art-Nr.: Art No.: Art No.: Art Nr.: Art Nr.: Art nr.: Art Nr.: Art Nro.: Art no.: Art. N°.: Art. N°.: Art Nr.: Art Nr.: Árucikk szám:</p> <p>Typ: Type: Τύπος: Тип: Тип: Vrsta: Тип: Тип: Tür: Tür: Tür: Tipas: Veids:</p> <p>Číslo výt.: č. art.: Αριθμός κωδικού.: Артикул №: Št. art.: Br. Artikla.: Art. №.: Nr. art.: Nr. art.: Madde No.: Номер на артикул: Art. nr.: Gaminio nr.: Art. nr.</p>	<p>Jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année du marquage CE: Jaar van CE-markering: År för CE-märkning: År for CE-mærkning: År for CE-merking: CE-merkinnán vuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Año de la marca de la CE: Ano da marcação CE: Rok oznaczenia CE: CE-jelölés éve: Rok označení CE: Rok CE označenia: Έτος σήμανσης CE: Υπόδ получения европейского знака соответствия CE: Leto oznake CE: Godina oznake CE: Рік маркування CE: Anul marcatului CE: CE pazarlama yılı: Година на CE маркировка: CE-märgistuse aasta: CE zenklinimo metai: CE markšanas gads: 95dB(A) / 97dB(A) 2010</p>
<p>EU-Richtlinien:: EU directives: Directives UE : EU richtlijnen:: EU-direktiv: EU-direktiver: EU-direktiver: EU-direktiivit: Directive UE: Directives de la UE: Directivas UE: Dyrektwyw UE: EU-s irányelvek: 2006/42/EC 2000/14/EC</p>	<p>Směrnice EU: Nariadenie EU: Οδηγίες E.E.: Директивы ЕС: Direktive EU: Direktive EU: Директиви ЄС: Directive UE: AB direktífleri: Директиви на ЕС: ELi direktiivid: ES direktivos: ES direktivas: 2006/95/EC 2004/108/EC</p>	

Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter	Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative	Notified Body that carried out the EC type-examination:
Fait a Ulm. le 18.01.2010	Représentant agréé	Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger	MEEI Kft., 1007
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant	Váci út 48/a-b
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant	1132 Budapest
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant	Hungary
Ulm, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja	Urkunde Nr..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato	Certificate No..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	Certificat no..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel	
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott	
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce	
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupca	
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος	
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель	
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščení predstavnik	
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik	
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник	
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat	
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci	
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител	
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja	
Ulm, 2010.18.01	Jgaliotas atstovas	
Ulm, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis	
		
	Peter Lameli Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegi
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eestli OÜ
Consumer Outdoor Products
Keskk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Agropik
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agropik.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com